

皮拉尔

埃及历险记

(巴西) 弗拉维娅·林斯·伊席尔瓦 文

(巴西) 若阿娜·彭纳 图

余心艺 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

皮拉尔

埃及历险记

(巴西) 弗拉维娅·林斯·伊席尔瓦 文

(巴西) 若阿娜·彭纳图

金心艺 译

桑巴！是你把布雷诺卷成
木乃伊的吗？！！干得好！



广西师范大学出版社
· 桂林 ·



MINISTÉRIO DA CULTURA
Fundação BIBLIOTECA NACIONAL

Diário de Pilar no Egito

Copyright © Text: Flávia Lins e Silva, 2012

Copyright © Illustration: Joana Penna, 2012

By arrangement with Literarische Agentur Mertin Inh. Nicole Witt e. K.,
Frankfurt am Main, Germany and Agência Riff, Rio de Janeiro, RJ, Brazil.

著作权合同登记号桂图登字：20-2013-277 号

图书在版编目 (CIP) 数据

皮拉尔埃及历险记 / (巴西) 伊席尔瓦 文 ; (巴西) 彭纳 图 ;
金心艺 译 . — 桂林 : 广西师范大学出版社 , 2015.1

(皮拉尔旅行日记)

ISBN 978-7-5495-5716-5

I . ①皮… II . ①伊… ②彭… ③金… III . ①儿童文学—
图画故事—巴西—现代 IV . ① I777.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 167462 号

出 品 人 : 刘广汉

策 划 : 肖 莉

责任编辑 : 魏 东 熊 慧

设计执行 : 程雨廷

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码 : 541001)

网址 : <http://www.bbtpress.com>

出版人 : 何林夏

全国新华书店经销

销售热线 : 021-31260822-882/883

山东临沂新华印刷物流集团印刷

(山东省临沂市高新技术开发区新华路东段 邮政编码 : 276017)

开本 : 850mm × 1168mm 1/32

印张 : 4.75 字数 : 47 千字

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

定价 : 28.00 元

如发现印装质量问题 , 影响阅读 , 请与印刷厂联系调换。



目 录



生活变变变	5
木乃伊与法老	9
聊天的艺术	14
飞跃帝王谷	17
天空之神努特	25
涅槃之灰	29
治愈之神塞尔凯特	34
在伊希斯的庇护下	38
大风呼啸	45
鳄鱼神索贝克	51
鹰神荷鲁斯	54
无所不见的眼睛	58
伊斯纳的飞毯	63
文书院	70
一种新密码	79
托特显灵!	83
一千零一个象形字	91
斯芬克斯	97
马特之摆	104
埃及的算术	109
赫利奥波利斯的天空	113
向底比斯进发	117
一号机密日记	122



布雷诺和桑巴：

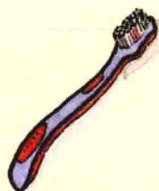
我的超级旅伴！



小物品 随身带：



鸟哨



牙刷



发夹

(一千零一种用途)



地球仪项链：

随时能找到我在哪儿



我的日记本：

一定得带着！

皮拉尔

自画像



贝尔纳多的牙刷

妈妈的牙刷

我的牙刷



生活变变变

先是冒出一只装满袜子、短裤、衬衫和帽子的行李箱，接着又冒出一张单人沙发、一个衣柜和一把大吉他，最后，贝尔纳多干脆住在我家不走了。这一切都是在不知不觉中发生的。等我回过神来，他和妈妈都已经“结婚”啦。老实说，我对这种随随便便就把牙刷搁一块儿的情形有点儿失望。毕竟，妈妈从来没有白纸黑字地登记结婚，没戴过婚戒，也没有举行过婚礼，我还以为他们会搞一个特有纪念意义的仪式呢。由于什么动静都没有，我决定趁大家在日料店晚餐的时候，提几个压了很久的小问题：

“妈妈，你和贝尔纳多还会结婚吗？”

“不结啦，亲爱的。”

“那你们不互换戒指，也不签字啦？”

“不啦，皮拉尔。咱们现在这样就挺好的，你不觉得吗？”

“不知道呀……总觉得缺点儿什么……”

吃完饭，我让服务员给我们这个新家庭拍了几张全家福：小猫桑巴、我、妈妈和她的伴侣贝尔纳多，或者叫那口子贝尔纳多，或者叫……好吧，我也不知道该叫什么！

“可是，你们现在到底算夫妻呢、伴侣呢，还是两口子？都不知道该叫你们什么好！”

妈妈和贝尔纳多都笑了起来，可我还是想不出答案。我有点儿强迫症，非要给所有东西都安个名号，即使那个称呼对他俩来说一点儿都不重要。回家后，桑巴跳进自己的小窝，而我则躺倒在床上。入睡前，我又拿出晚饭时拍的全家福。看着照片，我心里有了答案：妈妈现在是幸福的，很幸福呢！

第二天,在上学路上,我给布雷诺看照片,这家伙天生没什么幽默感,不一会儿就开始哪壶不开提哪壶:

“哎哟喂,皮拉尔,你怎么不请我参加你妈妈的婚礼啊?”

“我都说了没婚礼这回事儿……就是个家庭聚餐。不过怎么着也该有个蛋糕,大家跳跳舞,对吧?”

“不知道。可如果人们最后还是会分开,那办婚礼又是为了什么呢?”

“嗨,就算将来有一天,人们会分开,那也值得去纪念那些幸福的时刻啊。要不然,就太没劲儿了!”

“也就是说……将来你也会结婚吗,皮拉尔?”

“哎呀,布雷诺,我哪儿知道。也许有一天呗……谁能说得准这事儿啊?”

“有一天?可是,有一天……是哪一天啊?”

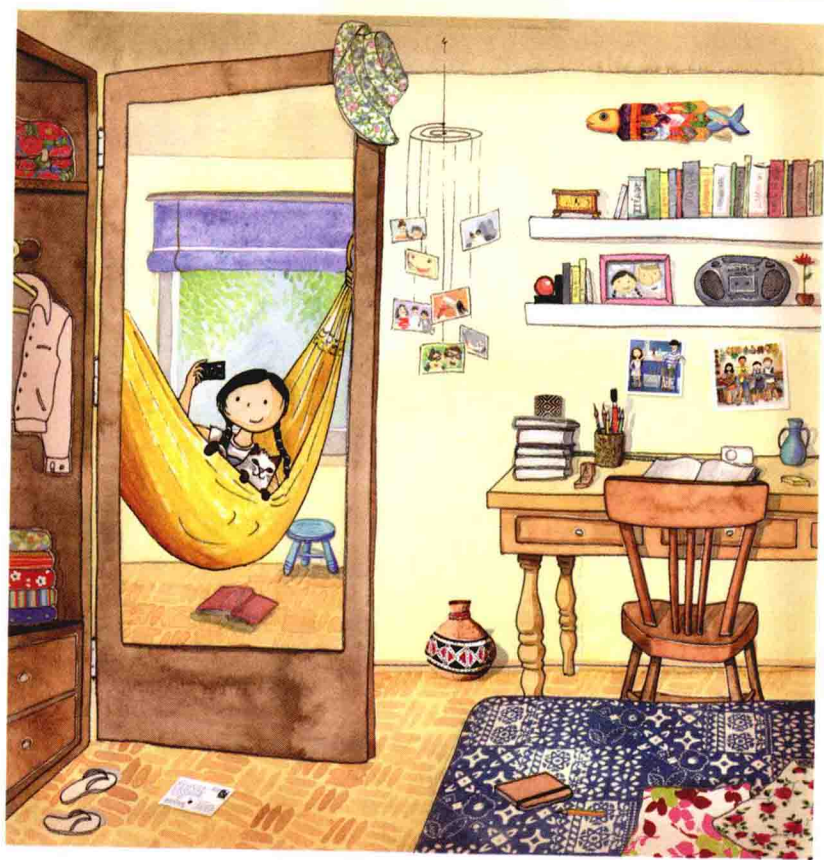
“哈哈,说不定就在旅行个十来次之后哦!”

布雷诺还想问点儿什么,可我已经跑远了,因为我们要迟到了,学校马上就要关大门啦。



我家现在是这样的：

贝尔纳多、妈妈、我和桑巴！



我的神奇吊床：它是真的哦!!!

外公送给我的!

木乃伊与法老

一进教室，就听到有人窃窃私语。苏珊娜斜眼看过来，一副审视我的样子。我没搭理她，继续往里一直走到我最爱的靠窗的座位坐下。嗡嗡嗡的讨论声越来越响，突然，全班都炸开了锅：

“骗子！她是个骗子！”

我用求助的眼神望了望布雷诺，可这哥们儿看起来跟我一样懵。这时，苏珊娜高傲地耸着鼻子走过来，问道：

“布雷诺，皮拉尔真的有张神奇吊床吗？”

“这……其实……没有啊！”

我大脑一片空白地看着布雷诺。他为什么跟苏珊娜这么说？还有苏珊娜是怎么发现吊床的？我翻开笔记本，埋头写字，决定无视这场闹剧。可布雷诺好像觉得应该跟班里同学做进一步解释似的：

“你们都疯了吧！神奇吊床这种东西是不存在的！”

“所以这一切都是皮拉尔瞎编的？”苏珊娜追问道。

“是这样的！”布雷诺肯定地说。

“我就知道她是个大骗子！”苏珊娜看了看我，对全班喊道。

真不敢相信！布雷诺竟然是个胆小鬼？！怎么一转眼，他就跟坟蛋头苏珊娜合伙诬蔑我是骗子呢？！

我怒火中烧，噌地跑出教室，翻过学校大门，就回家了。

妈妈和贝尔纳多不在家，倒是碰上了来家里打扫的热拉尔达。她过来安慰我，想问问究竟出什么事儿了。可我的嗓子火烧火燎的，所有的话仿佛都被卡住了似的，一句也说不出来。直到我关上卧室门，抱着桑巴爬上金色吊床，才痛痛快快地发起牢骚。我把事

情的经过都告诉了桑巴，它像小狮子一样生气地吼叫起来。

“就是嘛，桑巴。布雷诺是个大叛徒！他凭什么说我的神奇吊床是假的？你知道吗，我再也不让他和咱们旅行去了。我决定了！”

小猫赞同地“喵喵”了几声。我已经准备好开始新旅程啦，正要使劲儿摇晃吊床呢，布雷诺没敲门就冲了进来，机关枪似的咆哮着：

“皮拉尔，你就这么跑出教室了，你……”

“出去！”

“等等！你要去哪儿？”

“吊床送我去哪儿就去哪儿……”

“我跟你一起去！”

“不许去！你不是跟全班同学说没有神奇吊床这玩意儿吗？那你就待在这儿吧……别旅行了！”

“等等，我可以解释……”

我使劲一推，好让吊床摇晃得再快些，免得布雷诺也上来。可这家伙手脚快得很，一下就跳上了吊床。几秒钟后，天旋地转，也不知外面是白天还是黑夜，我们就这样转啊转啊，直到吊床终于停下，一阵令人窒息的热浪包围了我们！我往外探出脑袋，想找扇窗户，可是连条缝儿都没有。这鬼地方黑漆漆的，伸手不见五指。

“皮拉尔，你的手电筒呢？”

“我再也不跟你说话了，臭布雷诺！你明明比谁都清楚吊床的事儿，为什么任由全班骂我是个骗子呢？”

“那是在帮你守住秘密呀，皮拉尔。我不是故意的……”

“那你骗人是为了要保护我？”

“对呀。我要是证明你的故事是真的，苏珊娜就会继续怀疑你坐吊床旅行的事儿，那可怎么办呀？”

“她一定会破坏到底的……”

“当然！就像她偷看你的日记一样！”

“我的日记？！”

“你刚出校门，我就明白她怎么会知道神奇吊床的：她偷了你的日记本，皮拉尔！”

“我的秘密日记？！怎么会这样？她全看了吗？”

“应该是看了不少……”

“太讨厌了！小人！混蛋！看来我得发明一套密码，免得又有谁发现我的秘密……咱们得把日记拿回来，布雷诺。你会帮我吗？”

“会。”

“你发誓？”

布雷诺二话不说，伸出手指，就像外公以前常做的那样：

“我对天发誓……”

我立刻又相信他了。也不知道为什么，我总是没法对布雷诺生太长时间的气。不过话说回来，此刻还有更重要的事儿呢，只听一声叫喊从不远处传来：

“救命啊！来人啊！快把朕弄出来……”

桑巴“喵喵”叫起来，我抽出兜里的手电筒，向四周照去。墙壁上画满了精美华丽的壁画。屋顶直通天穹，石柱上的画儿好像在述说什么故事，地上凌乱地摆放着木箱子、陶罐儿、椅子、船、石像，还有……

“一口棺材！”布雷诺和我异口同声地惊呼道。

“太诡异了！皮拉尔，咱们是在哪个博物馆里吧？”



“这儿可不像博物馆，布雷诺。里头还有个活人呢！”

我们赶紧走到棺材跟前，使出全力挪开棺材盖儿。一个木乃伊正在里面绝望地挣扎，他大吼：

“护驾！朕快憋死了！快把朕弄出来！”

虽然完全不明白发生了什么，布雷诺和我还是眼疾手快地松开了缠在木乃伊身上的布条。

